



布谷鸟
长江文艺童书

金银岛

JIN YIN DAO

世界文学经典文库
THE WORLD'S
CLASSIC LITERATURE

[英] 史蒂文森 / 著 周志勇 / 改写

青少版



“冰心奖”
获奖者倾情改编

文学经典
插图珍藏

也许是我的精力太集中了，在这关键时刻，反而忘了那个怀揣利刃的敌人；也许是我听到了吱吱嘎嘎声，或是眼角的余光扫到他移动的影子，再不就是由于一种猫似的本能；但是，总之我相信，当我回头望去，汉兹已握着那把短剑扶到我眼前了。

长江出版传媒 | 长江文艺出版社

世界文学经典文库·青少版

金银岛

—— *Jin Yin Dao* ——



[英]史蒂文森/著

周志勇/改写



长江出版传媒

长江文艺出版社

新出图证(鄂)字 03 号

图书在版编目(CIP)数据

金银岛 / (英) 史蒂文森 著 周志勇 改写

武汉: 长江文艺出版社, 2013.5

(世界文学经典文库: 青少版)

ISBN 978—7—5354—6496—5

I. 金… II. ①史…②周… III. 长篇小说—英国—近代—缩写 IV. I561.44

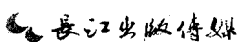
中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2013) 第 051127 号

责任编辑: 高翰林

责任校对: 陈 琪

整体设计: 新奇遇文化

责任印制: 左 怡 包秀洋

出版:  长江出版传媒  长江文艺出版社

地址: 武汉市雄楚大街 268 号 邮编: 430070

发行: 长江文艺出版社

电话: 027—87679360

<http://www.cjlap.com>

印刷: 湖北新开元印刷有限公司

开本: 640 毫米×970 毫米 1/16 印张: 12.75 插页: 6 页

版次: 2013 年 5 月第 1 版 2013 年 5 月第 1 次印刷

字数: 119 千字

定价: 15.00 元

版权所有, 盗版必究(举报电话: 027—87679308 87679310)

(图书出现印装问题, 本社负责调换)

导 读

但凡适合青少年阅读，尤其是被捧为经典而推荐给青少年读者的书籍，简单说必须具备以下两点：首先它是一部好书；再者它好看。《金银岛》就是这样一部小说。

为什么说《金银岛》是这样一部著作呢？因为《金银岛》几乎集合了所有能吸引读者阅读的元素，激发所有能焕发读者阅读的欲望，譬如阴谋、冒险、航海、海盗、枪火、寻宝、财富等等，向人们讲述了一个神秘莫测、惊险刺激、跌宕起伏且寓意深远、发人深省的故事，尤其是它最终向读者阐述的道理——什么才是人一生中最值得追求的财富，真的是金银岛吗？

《金银岛》是英国十九世纪著名文学作家罗伯特·路易斯·斯蒂文森的成名作，也是他一生中最为畅销的作品，更是对后世影响最大的作品。这里打个比方，如果说中国的孩子是看着《西游记》长大的，那么美国的孩子就是看着《金银岛》长大的。毫不夸张地说，《金银岛》可算作是有史以来最好看的海盗小说，不然，好莱坞那些电影投资家和大腕导演们，怎么会一次又一次把《金银岛》搬上银幕，拍成一个又一个不同版本的电影呢。

斯蒂文森是一个既会编故事又会写小说而且还很懂青少年心理的大师，他又像一个容易激动，勇敢善良而热情高涨的大男孩，以小说主人翁吉姆的口吻，讲述了一段不凡的冒险经历。

吉姆是一个十来岁大的小男孩，父亲在海湾旁经营一家旅馆。有一天，旅馆来了一位脸上带着吓人的刀疤、身材高大魁伟的怪人。神秘来客行为举止非常引人注目，令小吉姆十分好奇，

这个人便是小说里的重要人物之一——比尔船长。

吉姆十分爱听比尔船长讲故事，尤其是船长恐怖吓人的经历，比如罪犯被处以绞刑、海盗双手被绑，蒙上双眼走跳板、肆虐的海上大风暴、遍地骨骼的西班牙海盗老窝……每每让吉姆欲罢不能。

可不久比尔船长意外地死在旅馆中，吉姆无意间发现比尔身上带着一张神秘的藏宝图。于是，吉姆和一群人的金银岛寻宝之旅展开了。

一个个心怀鬼胎的海盗们乔装成普通水手，当中自然也包括阴森诡谲的独脚水手西尔弗。未知的航海过程中，充满了千辛万苦，更发生了一系列千奇百怪的事。譬如足以让人丧命的病乱，海盗们群体叛乱等各种恐怖事件。

惊涛骇浪中，吉姆一行人最后有没有找到传闻中那座遍地满是黄金宝藏的金银岛呢？他们又是否能平安地带着宝物归来呢？而独脚水手西尔弗又会在紧要关头使出什么阴谋诡计呢？这里就不再一一复述给大家听了，因为，作者比笔者讲得更精彩，精彩百千倍，《金银岛》的故事，只有真正地捧在手中，阅读才过瘾。

亲爱的读者，你们在阅读惊险刺激的故事同时，敬请留意小说中那些值得称道的、栩栩如生的细节描写，扣人心弦的情节设置，瑰丽张扬的想象力以及从小说中体现出的思想和内涵。《金银岛》告诉我们，最宝贵的不是金银，而是人性中闪烁的永恒光芒——爱、善良、正义、勇敢、智慧……

毫不夸张地说，几乎百分之百的读者看完《金银岛》，都会忍不住想，世界上真的有金银岛这个地方吗？答案当然是否定的。不过，金银岛的原型确实存在。据说，在离哥斯达黎加海岸480千米的海中，有一个叫可可的小岛，曾一度成为17世纪海盗的休息



站，也是所谓的中转站。海盗们将掠夺的金银财宝在此分装、分赃；隐匿、埋藏，久而久之，为这个无名小岛增加了许多诡异神秘的色彩，至于这帮家伙有没有我们所熟悉的电影《加勒比海盗》中的一千人等“能干”，或者说“著名”，那就不好比较了，就算不分伯仲好了，毕竟，那些出没于文学作品中的海盗，仅仅只是一个神秘的传说罢了。

法国思想家笛卡尔写道：“阅读优秀名著就像和高尚的人进行谈话，这些伟人在谈话中向我们展示的是他们的智慧和思想。”在阅读《金银岛》这部作品时，相信所有读者都会深深地被这充满异国情调的惊险故事所吸引，被主人公的智慧和勇敢而折服，被“功夫在诗外”的光辉内涵而感染。

周志勇

2010年4月21日

目 录

Contents

一	旅店里的老船长	1
二	老船长遇刺	6
三	死神的阴霾	12
四	夺命水手箱	18
五	死里逃生	24
六	藏宝图	30
七	前往布里斯托尔	37
八	“黑狗”又跑了	44
九	火药和武器	50
十	有趣的航程	56
十一	苹果桶外的秘密	62
十二	生死关头	69
十三	危险的抉择	74
十四	杀人	79
十五	遭遇野人	84
十六	弃船上岸	90
十七	抢滩登陆	95
十八	枪战	100
十九	坚守阵地	105
二十	二方会谈	111
二十一	激烈的交火	117
二十二	擅自行动	123
二十三	深夜探营	128
二十四	走投无路	132
二十五	荣升船长	137

二十六	生死一线	141
二十七	我被俘虏了	147
二十八	一言为定	152
二十九	又见黑牌子	158
三十	起死回生	164
三十一	惊魂寻宝记(一)	170
三十二	惊魂寻宝记(二)	176
三十三	西尔弗垮台	182
三十四	八个里亚尔	188



一 旅店里的老船长

很多朋友对我去金银岛寻宝的那段经历很感兴趣，于是我就完整地把它写出来，当然，宝岛的位置我不会透露，因为那里还有很多很多宝物呢。

这还要从18世纪我父亲开“本葆海军上将”旅店的时候说起。

记得有一天，一个皮肤棕黑的老海员一路踉跄着来店里投宿。他带来的手推车上搁着一个航海用的大木箱。他高大魁梧，穿着脏兮兮的蓝外套，手上疤痕累累，指甲乌青不全，尤其是脸上那道醒目的刀疤，令人十分恐惧。

老海员想歇一会，吹着口哨环顾了一下小海湾，唱起了他日后经常唱的水手老调：

十五个汉子扒上了死人胸，

哟——嗨——嗨，再来朗姆酒一大瓶！

唉，活脱脱的一副破锣嗓子。

唱完后，他用木棍咣咣地敲门，又粗鲁地向我父亲要朗姆酒喝。显然他是一个喝酒的老手，一边品着酒一边打量着周围的峭壁和我们的招牌，调侃说：“在这儿开旅店，倒也挺便利，生意

不错吧，伙计。”

父亲遗憾地告诉他生意不景气。

他吩咐伙计把箱子搬进去后对父亲说：“好，我就在这住些日子，我对吃喝不讲究，我看重的是那边能看见船只的崖顶而已，你们以后叫我船长就行了。”

说完，像个阔佬似的丢下几枚金币：“不够了只管找我要。”

甬说，这个衣衫褴褛自称船长的家伙还真不可小看。

推车的伙计告诉我们，他对船长的了解也不多，只是说船长昨天到的镇上，还四处打听旅店，然后他就把船长领到了这里来。

船长是个很沉默的人，白天带着架黄铜望远镜在海湾、峭壁一带转悠，晚上则坐在火炉旁抱着酒喝个没完，几乎谁也不理睬，逼急了，就恶狠狠地瞪你一眼，怒冲冲地哼一下鼻子，于是，大家便不再招惹他。

可是，每次散步回来他总会主动问我们，有没有水手打这路过，原本我们以为他在寻找同行，后来才知道他在躲避那些水手。如果店里偶尔来一两个水手投宿，他总会警觉地躲在一旁观察，这使我对他的兴趣更浓了。

有一天，他把我叫到一边，说只要我每天帮他留意一个独腿的水手，就能获得每月四枚银币的酬劳。想不到，我竟然成了他的同伙。

为了每月的四枚银币，我几乎掉进了梦魇里，就连晚上睡着都在寻找那个一条腿的水手，有时我梦到那个独腿水手变成齐膝齐臀砍断或变成一个中央长腿的怪物一个劲地追赶我，老天，我简直快疯掉了。



梦中的独腿人让我害怕，但老船长却不叫我害怕了，我还发现了他软弱的一面，太多的酒精让他露出了他可爱的地方。他轮流着和大家干杯，逼着所有人战战兢兢地听他讲故事，喝醉了就唱那些邪恶、古老、粗野的水手歌，还让大家跟着他的节奏合唱，大家碍于他的可怕，都争先恐后扯着嗓子吼叫：“哟一嘴一嘴，再来朗姆酒一大瓶。”

老船长脾气极坏，常常会不讲道理地骂人，大家唱得高兴时会猛砸桌子让大家安静地听他讲话，如果有人提出异议或认为他讲的故事不够精彩，他便暴跳如雷、怒目圆睁。他甚至命令大家在他喝醉睡觉之前像囚犯一样的不能出门。

他的故事很吓人。都是些关于绞刑、走木板、海上风暴和干托吐加群岛以及拉丁美洲大陆的蛮荒地区和野蛮风俗的。他说自己一定是活在被上帝放逐到海上的一些最邪恶的人们中间的。他讲故事所用的语气大大震撼了我们淳朴的村民。我的父亲总说这小旅店会被毁掉的，因为人们不堪忍受暴虐、压制以及战战兢兢上床的滋味，他们很快将不复光顾这里。

但是我倒确信他的存在对我们有好处。人们当时是受了惊吓，可回过头来看，他们相当喜欢这样。在安静的乡村生活中，这是很好的兴奋剂。甚至还有一些人崇拜这个不折不扣的老水手。可是坏处就是他一周复一周，最后一月接一月地住下来，以至于他付的那些钱已经全部用光了，而我的父亲从不敢壮起胆子坚持要他加钱。如果一旦对他提及钱的事，船长就会用可以说是咆哮声音哼他的鼻子，并且直瞪得我可怜的父亲倒着退出房门。我觉得父亲的早逝和船长的恐吓有着直接关系。



他住店的这段时间，除了换了一双袜子，穿着丝毫没变，外套满是补丁，耷拉的三角帽一角也严重地给他带来了不便。他从未写过或收到过信件，只有在喝酒的时候才和陌生的人交谈两句。

就在我可怜的父亲病情恶化的最后关头，他碰了一次钉子，那天李甫西大夫来给我父亲看病，就在他优雅地坐在客厅里吃着母亲给他准备的晚餐时我观察了他——衣冠楚楚、举止文雅、言语得体，真是比喝了朗姆酒就直不起腰趴在桌子上的老船长可强多了。

就在大夫安静抽烟的时候，老船长就突然吼起了那支我们早已听腻了的老调：

十五个汉子扒开了死人箱——

哟——嗨——嗨，再来朗姆酒一大瓶！

酗酒和恶魔使其余的人都丧了命——

哟——嗨——嗨，再来朗姆酒一大瓶！

起初，我听到这首歌会联想到他的大箱子和那个独腿人，现在我已不想这些，但李甫西大夫好像很讨厌这首歌，他愤怒地看了老船长一眼，接着就又和老花匠泰勒谈论起关于治疗风湿病的新药方来。

而老船长却越唱越起劲，最后还猛拍了一下桌子以示安静，客厅里的谈话声戛然而止，只剩下李甫西大夫口齿清晰、语气亲切的交谈声。他说会话就抽口烟，对周围的一切毫不在乎。



老船长发怒了，他盯着李甫西拍了一下桌子骂了一句，挑衅道：“你，给我安静点。”

“你在和我说话吗，先生？”大夫不动声色地问。

恶汉破口大骂说：“废话，当然是你。”

大夫平静地回击说：“我只想对你说，如果你继续酗酒的话，这世上很快将减少一个彻头彻尾的混蛋了。”

终于，老家伙恼羞成怒地掏出一把大折刀，在手上掂来掂去，狠狠地盯着大夫，像是要把他扎进墙里。大夫坦然自若地高声说：“假如你不立刻将刀子送回你的口袋，我以我的名誉发誓，你将在下一次的巡回审判中被绞死。”

两人僵持了一会，船长便放下武器屈服了。

李甫西继续说：“你在我的管辖区，我会时刻盯着你，除了医生，我还是这里的治安推事，只要你有半点儿造次，我就立即抓捕你。”

李甫西骑马走后，老船长一连几天像霜打的茄子，蔫了许久。

二 老船长遇刺

老海盗到来的那一个寒冷的冬天，发生了一件事情，使我们终于摆脱了老船长，但也给我们带来了很大的烦恼。

那是个寒冷的冬天，长久地下着严霜，刮着暴风。一看便知，我可怜的父亲没有多少希望再看到春天了。他一天天衰弱下去，我和母亲挑起了经营旅店的担子，忙个不停，再也无心留意那个令人不快的客人了。

正月里的一个早晨，寒风凛冽，滴水成冰，太阳刚露出海面，老船长就挂着弯刀、夹着他的望远镜走向了海边。

他嘴里呼哧呼哧地喘着大团大团的寒气走到大岩石后面去了，好像还在生着李甫西大夫的气。

我在楼下准备早餐的时候，推门进来了一个脸色苍白的人，左手好像也少了两根指头，他不像水手，身上却有几分海员的味道。

我问他想来点什么，他说一杯朗姆酒，我心里一动。

就在我转身去拿酒时，他又把我叫住。

“来来，孩子，过来！”他的目光从桌子上的早餐转移到了我的身上，“这是为我朋友比尔准备的吗？”

我说我不知道比尔是谁，早餐是为一个老船长准备的。



“嗯，这就对了，比尔就是船长，他左腮上有一道疤痕，还很爱喝酒，喝醉了丑态百出是吧？”

看我有些迟疑，他又问：“那么我问你，他住在这里吧？”

我忘了老家伙的吩咐，说：“他出去散步了。”

“哦？他往哪边走走了？”那人追问。

我指了指那块庞大的岩石。

他眉飞色舞地说：“过会儿我的朋友一定会像见到酒一样高兴的。”接着他在门口转来转去，眼睛盯着外面，像猫在等耗子。我要是出去，他就会凶狠地大声骂我回去，真的好像老船长。

只要我一回来，他就又恢复了常态，半是巴结、半是讥诮地拍拍我的肩膀，说我是个好孩子，而他特别喜欢我。

“我的儿子和你一样大，他是我最大的骄傲，男孩子最好的品质就是严守纪律，日后你跟着比尔出海，他就绝不会一件事吩咐两遍。”

正在这时，他看到老船长从海边回来了。

“瞧瞧，果然是他，哦，上帝保佑，这个臭老头。”他高兴地说：“快，孩子，咱们躲起来给他个出其不意。”接着他拉着我躲到了旅店的后面。

那时的我很有恐惧感，我发现陌生人也很害怕，并且随着船长的越来越远也变得愈强烈。

他擦了擦短刀的柄，又活动了一下鞘里的刀身，在我们等待的时间里，他不断地咽口水，就好像我们通常说的有什么东西卡在喉咙里似的。

终于，船长大步走进来，砰地一声关掉他身后的门，什么也

不看，径直穿过房间，向给他预备好的早餐走过去。

“比尔！”陌生人喊道，用那种在我看来是竭力为自己壮胆的声调。

老船长猛地转过身来，瞪着来人，脸色变得铁青，鼻子上的
一点褐色也消失了，像见了鬼一般。

我看着老船长刹那间苍老虚脱的脸，有了一丝愧疚。

“啊，比尔，还认得我吗？咱们可是一个船上的老伙计。”陌生人也很紧张，说话也变得有些结巴。

老船长愣了好半天才憋出一个词来：

“黑狗！”

“没错，就是我，来看望住在这里的老朋友来了。”来人有些得意。

“自从我失去了两根指头后，很长时间了，咱们似乎都经历了很多事，对吧？”他边说边举起了他残废的手。

“好吧，既然你找到了我，你想怎么办？”老船长问道。

“呵呵，你还是老样子，我得让这个可爱的孩子上杯朗姆酒，我的嗜好也是爱喝酒。你乐意的话，我们坐下来，像老船友似的好好谈谈。”来人平静了些。

我端着酒回来时，他们已经分坐在船长早餐桌的两边，“黑狗”靠近门斜坐着，以便盯着老船长，另一方面，我想，也是为了给自己留个退路。

他命令我出去，同时让房门开着。

“别想着偷看我们，小家伙。”陌生人说。我只好撇下他们俩，退回到酒吧间里去。



我很想知道他们说些什么，只好用力地竖起耳朵去听，但除了低低的叽里咕噜声之外什么也听不清，终于，声音开始大了起来，我能听到一句两句了，多半是船长的咒骂：

“不，不可以，事情到此为止吧！如果要丢掉性命的话，那大家一块丢，我只说这些。”

沉寂了片刻，谩骂声和掀翻桌子的声音迭起，接着就是钢刀相碰的清脆的叮当声，然后就是一个人的惨叫声，最后，我看到“黑狗”捂着流血的肩膀拼命地往外跑。

老船长提着钢刀飞快地追了出去，快追上的时候，他猛挥钢刀，朝“黑狗”的后背狠狠地砍了下去。

还好，老船长这一刀的准头有些欠缺，只是砍在了我们旅店的招牌上，“黑狗”趁机跑了。

“黑狗”尽管受了伤，一旦他跑到了路上，却像吃了兴奋剂一样，不到半分钟就消失在小丘边上。船长怔怔地盯着招牌上的伤痕，像个木头人似的。然后他揉了揉眼睛，最后返身回屋了。那个刀疤很深，经过这么多年的风雨腐蚀，依旧清晰可见。

“吉姆，给我酒。”他一只手扶着墙对我说。

“你受伤了？”我轻声问道。

“酒，朗姆酒，快点，我要走了。”他说。

我飞奔着去拿酒，刚才的事情让我心惊胆战，不但头撞在了酒桶上，还因为手抖打碎了一只杯子。

我返回的时候突然听到一声巨响，是什么巨大的东西倒下的声音，我马上跑过去：船长直挺挺地倒在了地板上。

母亲听到动静也赶紧下了楼，我俩一齐使劲把船长的头抬